Photos Berlin avril 2017

Jean-Luc Pening

Objectifs flous multiples 360 degrés /ouverture ASA maximale / vitesses obturateur slow and cool

Format Haïku 5-7-5 variables

Version argentique française

+ english version by Françoise

Bruxelles :

**Yeux et cannes drapés**

**cécité devient beauté**

**élégance fierté**

draped eyes and sticks

blindness becomes beauty

elegance and pride

**rêves ici frustrés**

**d'une belle chaise roulante griffée**

**Dior ou Ferrari**

here frustrated dreams

of a nice wheelchair

by Dior or Ferrari

**des yeux prisonniers**

**libre des yeux des autres**

**libèrent un être**

imprisoned eyes

free from other people's eyes

free a human being

**étranges instincts**

**les yeux bandés se ferment**

**les yeux aveugles s'ouvrent**

strange instincts

blindfolded eyes close

blindnes open up

**Berlin :**

**he doesn't know were he's**

**he doesn't understand what's happen**

**were is the problem**

il ne sait pas où il est

il ne comprend pas ce qui se passe

où est le problème

**les briques sont rouges**

**les peaux sont multicolores**

**les cannes sont blanches**

bricks are red

skins are multicoloured

sticks are white

**bateau piano**

**hamburger pissotières**

**murmures de Berlin**

piano boat

hamburger street urinals

whispers-walls from Berlin

**la chambre tangue**

**tant de neurones qui tempêtent**

**et dansent les langues**

the room was spinning

so many neurones ranting and raving

languages are dancing

**avec quatre sens**

**ils courent dans tous les sens**

**l'image fait non-sens**

with four senses

they run in every direction

images are non sense

**beautés profondes**

**beautés au top de la mode**

**en rien sur fonds noirs**

deep beauties

most fashionable beauties

black on a black background

**ballons pleins de vent**

**espace rires cris et chaussettes**

**où est l'architecte**

balloons full of wind

space laughter screams and socks

where is the architect

**sans impression**

**la photographie est bonne**

**t'as vu comme t'es belle**

without printing

the photo is so nice

have you seen how beautiful you are

**d'émois en et moi**

**les émois se touchent des doigts**

**mais les moi font loi**

it's impossible

to translate this funny one

I'm very sorry

**absence de couleur**

**réussites dans l'invisible**

**la mode est ailleurs**

lack of colour

successes in the invisible

fashion is elsewhere

**le concept tue-t-il**

**elle se perd dans le futile**

**le conceptuel**

do concepts kill?

she gets lost in the futile

the conceptual

**il rêve le carton**

**il était exposition**

**le temps d'un frisson**

he dreams cardboard

he was exhibition

a thrilling moment

**sons de glace qui casse**

**sons de galops en frissons**

**sont identités**

sounds of breaking ice

sounds of thrilling gallops

are identities

**grand bras maigre**

**deux mètres vingt-cinq de franchis**

**record de tendresses**

a long skinny arm

two meters twenty-five over

record of tenderness

**elle dit si peu**

**ses lèvres dessinent le bronze**

**son cœur en dit long**

she says so little

her lips drawn the bronze

her heart says so much

**silence et respect**

**tous tendent le bras à Irma**

**et les bracelets braillent**

silence and respect

everybody holds out their hands to Irma

and her bracelets rattle

**elle voit God là où**

**il voit chiffres et chiffons**

**elle voit god là haut**

she sees dieu were

they see figures and fashion

she see dieu there

**une canne dense**

**fait danser en cadence**

**des cannes blanches**

a dense stick

makes dance in rythm

white sticks

**à coups de cœur**

**à travers leurs élèves**

**haut elles s'élèvent**

by hard

through er students

they rises

**là sur un bateau**

**une douce odeur de femme flotte**

**et cache les tempêtes**

there on a boat

a soft woman's fragrance hangs

hides the storms

**lâchez les amarres**

**prendre le temps de respirer**

**ce wifi fait chier**

cast off the moorings

take your time to breathe

this wifi sucks

**un sein le frôle**

**des doigts attentifs l'appellent**

**une peau répond**

a breast brushes against him

careful fingers call him

a skin answers

**sans ses yeux**

**l'observateur observe**

**ces sons qui touchent**

without his eyes

the observer notices

the touch of sounds

**march 2017**

**Thanks Marion, thanks Françoise for translations, thanks everybody**